

E12 - Penguin Park

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Narrator

The capitol of Ostanian, Berlant.

[00:08] Narrator

*This old woman is a contact for
Westalis's intelligence agency, WISE.*

[00:30] Narrator

This man's name is Loid Forger,

[00:33] Narrator

otherwise known by his code name, Twilight.

[00:36] Narrator

His occupation: spy.

[00:39] Narrator

*It appears as though, on top of the current
important mission he is conducting,*

[00:43] Narrator

he's been given another.

[00:58] Old woman

This has been my life for decades now.

[01:01] Old woman

*Every day remains the same,
and peace is fleeting.*

[01:05] Old woman

Will we ever see a day

[01:07] Old woman

when we're not needed anymore?

[03:01] Loid

Mission complete.

[03:05] Contact

Good day, or perhaps, good evening, Twilight.

[03:09] Contact

We thank you for completing
that mission so quickly.

[03:13] Contact

How goes Operation Strix?

[03:16] Narrator

That is his top-priority mission to maintain peace between the East and the West.

[03:22] Narrator

That mission...

[03:26] Loid

It's going smoothly.

[03:27] Loid

I have secured both a wife and child.

[03:30] Narrator

...is meant to bring the enemy country's plans for war to light,

[03:33] Narrator

establish a family in said country, and infiltrate a certain academy.

[03:40] Contact

Very good. Not standing out is an iron-clad rule for a spy.

[03:43] Contact

Continue acting as a completely mundane family.

[03:46] Loid

I know.

[03:48] Contact

Did you quit smoking?

[03:50] Loid

Well, I have a child now.

[03:54] Narrator

And thus, the Forgers came to be without issue, but...

[04:00] Yor

Loid did mention that he was going to be late,

[04:03] Yor

so why don't we eat out tonight?

[04:05] Anya

Yep.

[04:06] Yor

Doctors sure are busy. It must be difficult.

[04:12] Anya

Papa is not actually a doctor.

[04:15] Narrator

His daughter, Anya, whom he just happened to adopt from an orphanage...

[04:20] Anya

Papa's real job is a spy.

[04:22] Anya

Today, he went to take down an arms dealer.

[04:25] Narrator

...is an Esper who can read minds.

[04:30] Anya

I bring you my dish!

[04:31] Yor

Thank you very much, Miss Anya.

[04:34] Yor

Hmm... It's just not washing off...

[04:38] Narrator

His wife, Yor, who agreed to this arrangement because of a common interest...

[04:43] Yor

I can still smell the blood from yesterday's kill.

[04:46] Narrator

...is a hardcore assassin.

[04:48] Narrator

A spy, a telepath, and an assassin.

[04:52] Narrator

The three decided to live under one roof

[04:54] Narrator

for their own reasons while concealing their true identities,

[04:57] Narrator

and so their less-than-mundane family life continues on.

SIGN PENGUIN PARK

[05:02] Loid

I keep getting all these extra missions every day, on top of Operation Strix.

[05:07] Loid

HQ must be in dire straits over the personnel shortage.

[05:12] Loid

When I get home, I have my pretend family to deal with.

[05:15] Loid

I am an agent. Therefore, my soul has no time to rest.

[05:22] Wife A

Hey, don't you think the husband across the hall must be in trouble?

[05:27] Wife A

It's supposed to be a day off, but he's working late into the night again.

[05:31] Loid

They're our neighbors...

[05:33] Wife B

And they have a little child.
That poor, neglected thing.

[05:37] Wife C

I rarely see the three of them together.

[05:40] Wife B

He's probably off cheating somewhere!

[05:42] Wife B

How awful!

[05:43] Wife A

Maybe he actually got fired,
and he can't bring himself to go home.

[05:48] Loid

I was careless.

[05:50] Loid

I was so consumed by my other missions

[05:52] Loid

*that I neglected playing
the role of the father well.*

[05:57] Loid

*Even the slightest suspicion or mistrust
from those around us in a deception operation*

[06:01] Loid

can be detrimental.

[06:03] Loid

*I must do everything I can
to remedy this situation.*

[06:06] Loid

*A threat to our family is
a threat to the world!*

[06:10] Loid

We're going out next weekend!

[06:15] Loid

The three of us will have a good time.
Where do we want to go?

[06:19] Loid

Oh? Is that a penguin, Anya?

[06:22] Loid

I know. Let's go to the aquarium.

[06:25] Yor

Um... You seem exhausted.
Why not get some rest?

[06:30] Loid

Yor, in order for our pretend
marriage to continue,

[06:33] Loid

we must do everything we can to

seem like a normal, happy family.

[06:37] Loid

So look forward to the weekend!

[06:40] Anya

So exciting!

[06:42] Loid

*I need to take care of all of
my other missions before then.*

[06:55] Loid

Well... let's go.

[06:58] Yor

Loid, perhaps you really
should get some rest.

[07:01] Loid

I'm perfectly fine.

[07:03] Wife C

Oh, if it isn't the Forgers.

[07:05] Wife C

It's so rare to see all of you together.

[07:09] Loid

We're about to go enjoy some
time together at the aquarium.

[07:12] Loid

Isn't that exciting, Anya?

[07:14] Wife D

I see...

[07:16] Loid

*We need to show our neighbors
what a happy family we are*

[07:19] Loid

*so they don't ever suspect
that we're a pretend family.*

[07:24] Anya

My papa, who is taking us on an outing,

[07:26] Anya

and my mama, who is very kind to
my papa, are both very good people.

[07:30] Anya

I think our family is completely normal.

[07:34] Loid

*That sounded more like an explanation
than anything else, but good enough.*

[07:39] Loid

Now, then...

[07:41] Loid

If you'll excuse us.

[07:43] Anya

Please wait, Papa, who is a very good and normal person!

[07:49] Anya

Ba-donk ka-chonk!

[07:54] Loid

Another summons?

I have a bad feeling about this.

[07:58] Loid

I'm going to go buy us some drinks.

[08:00] Yor

All right.

[08:06] Old woman

Agent Twilight, we've got another additional mission for you tod—

[08:10] Loid

I cannot.

[08:14] Old Woman

This is straight from WISE HQ—

[08:16] Loid

I cannot. Today is a very important day for Operation Strix.

[08:20] Anya

Papa!

[08:21] Anya

We need to hurry, or the aquarium will go out of business!

[08:25] Loid

Don't worry, they just remodeled the place.

[08:27] Loid

Just wait patiently.

[08:29] Loid

There you have it.

[08:30] Loid

Anyway, I'll take one coffee, one juice—

[08:32] Old woman

Hang on! Did you say "aquarium"?

[08:34] Old woman

Splendid, Agent Twilight.

[08:37] Old woman

The location of this mission just happens to be Berlint Aquarium!

[08:41] Old woman

I am blown away at how prepared you are!

[08:43] Loid

No, really. This was a coincidence.

[08:45] Loid

Could I get that coffee and juice now?

[08:47] Old woman

There will be some intel
traded at the aquarium—

[08:50] Loid

My coffee and juice, please.

[08:52] Old woman

Listen to me carefully, Twilight.

[08:53] Old woman

This intel contains instructions from another
country for making a new chemical weapon.

[08:58] Old woman

If terrorists get their
hands on this information,

[09:01] Old woman

many will perish in our country!

[09:11] Anya

So many... fishies!

[09:14] Anya

An octopus!

[09:15] Anya

Starfish.

[09:17] Anya

A tiny shark!

[09:19] Yor

She looks like she's having fun.

[09:21] Yor

Loid...

[09:22] Yor

You look so pale. Are you all right?

[09:26] Loid

I ended up taking the mission.

[09:29] Loid

*But we did successfully show the
neighbors how well we get along.*

[09:34] Loid

*As long as I can get through
this separate mission...*

[09:37] Wife A

Oh, if it isn't the Forgers
from across the hall.

[09:40] Wife A

What a coincidence.

[09:42] Yor

Oh, hello.

[09:43] Loid

You can't... be serious!

[09:45] Wife A

We just got here, too.

[09:47] Loid

Now I definitely can't relax.

[09:50] Loid

*Actually, we just need
to shoo them off, and—*

[09:52] Yor

Would you like to join us?

[09:54] Loid

Yor!

[09:55] Wife A

What a great idea.

[09:57] Anya

Papa is funny.

[09:59] Yor

If we want to appear normal,

[10:01] Yor

*we need to keep up a good
relationship with our neighbors.*

[10:04] Loid

Very well, then.

[10:06] Loid

*I'll take care of this mission immediately,
and then return to weekend mode.*

[10:09] Old woman

According to our intel,

[10:12] (Flashback) Old woman

they smuggled in a capsule containing
film by making a penguin swallow it.

[10:18] (Flashback) Loid

Why a penguin?

[10:20] (Flashback) Old woman

It was brought in sometime
yesterday at an unknown time.

[10:22] (Flashback) Old woman

The recipient has not appeared yet.

[10:24] (Flashback) Old woman

You must retrieve the goods before the
enemy organization does, no matter what!

[10:29] Loid

Why don't we check out the penguin exhibit?
It seems to be the main attraction.

[10:32] Wife A and B

Okay.

[10:33] Anya

I like penguins! I wanna see!

[10:38] Announcer

Welcome to the world's biggest penguin park!

[10:43] Anya

P-P-P-Penguins!

[10:45] Announcer

*Our most recommended
attraction at this aquarium*

[10:49] Announcer

*is our adorable underwater show
that stars 200 penguins!*

[10:50] Loid

Exactly which penguin is my target?

[10:53] Loid

*There's no time to check
each and every penguin.*

[10:57] Loid

*I'd have a better chance of stopping the
terrorist from obtaining the film...*

[11:01] Loid

*No... Since I don't know when
the recipient is going to show up,*

[11:06] Loid

that'll be difficult, as well.

[11:08] Loid

*I won't be able to keep an eye
on all of these penguins alone.*

[11:14] Loid

What am I going to do?

[11:15] Loid

There has to be something...

[11:17] Loid

*They must've marked the penguin somehow
to tell it apart from the others.*

[11:20] Anya

Papa is troubled.

[11:23] Yor

*Loid is so enthusiastic. I guess he lets
his inner child out sometimes, too.*

[11:31] Man's voice A

Hey, that fish looks tasty.

[11:32] Woman's voice

Wait, where did my kid go?!

[11:34] Man's voice B

I hope my girlfriend stops being so angry.

[11:42] Penguin's voice A

Fish...

[11:43] Anya

It's hard to read the minds of penguins.

[11:44] Penguin's voice B

Let's play.

[11:46] Penguin's voice C

I'mma eat some fish.

[11:47] Penguin's voice D

I'm hungry.

[11:48] Penguin's voice E

Come over here.

[11:52] Anya

Papa, that penguin looks like it can't breathe.

[11:57] Loid

*It's drinking a lot of water
only to spit it all back out.*

[12:00] Loid

*It's possible there's something
stuck in its throat.*

[12:03] Loid

This is definitely worth investigating.

[12:06] Loid

Sorry. I'm going to go buy
some drinks real quick.

[12:10] Yor

*Loid... His exhaustion must
be making him so thirsty.*

[12:15] Chief

Hey! Where's the new guy
we're supposed to get today?

[12:17] Chief

He's this late on his first day?

[12:19] Loid

Sorry I'm late!

[12:21] Chief

What's wrong with you young'uns today?

[12:25] Chief

I'll show you how to feed
the penguins. Follow me.

[12:28] Loid

Yes, sir!

[12:30] Loid

*The fastest way to get closer to the target
penguin without causing a commotion*

[12:33] Loid

*is to disguise myself as
one of the aquarists.*

SIGN Agent Twilight's Specialty: Disguises

[12:40] Chief

The first thing a newbie has to learn

is all of the penguins' faces and names.

[12:45] Chief

Did you memorize the roster?

[12:47] Loid

Yes. I glanced through it quickly in the staff room.

[12:51] Chief

You glanced through? You moron!

[12:53] Chief

Even with me, it took two years to learn all 200...

[12:55] Loid

Oh, Chief. You're about to step on poor Petilda behind you.

[13:03] Chief

This is indeed Petilda.

[13:05] Loid

This one is Pemas, and this is Pescar.

[13:10] Chief

How can you tell, newbie?

[13:12] Loid

Huh? Well, all of their patterns are completely different.

[13:16] Loid

Their faces and heights, too.

[13:18] Chief

Even I still mistake them every once in a while.

[13:21] Chief

I can't believe this guy's observation skills and memory.

[13:24] Chief

All right, then. Let's get to feeding them.

[13:27] Chief

This way.

[13:31] Loid

The penguin I spotted earlier is...

[13:35] Loid

Right there. Parles, the emperor penguin.

[13:38] Loid

I need to get to him immediately and...

[13:40] Loid

Wh-Wha?!

[13:42] Loid

I-I can't go any further.

[13:44] Chief

We've got big eaters and fussy eaters.

[13:46] Chief

Each penguin has unique eating habits, so pay attention.

[13:49] Loid

I don't have time for this.

[13:51] Loid

I need to hurry back, or the neighbors will be suspicious.

[13:54] Loid

Chief!

[13:55] Loid

Allow me to do the honors!

[13:56] Chief and Aquarist

What?

[13:58] Loid

I figured this out watching veteran aquarists...

[14:01] Loid

The most important thing is how each penguin eats.

[14:04] Loid

How much they eat, what kind of food it is,

[14:07] Loid

and where each group is located.

[14:10] Loid

As long as I can figure these things out...

[14:19] Loid

Controlling the masses is mere child's play.

[14:23] Chief

That's no ordinary newbie!

[14:28] Loid

Uh-oh. Apparently Parles isn't very hungry.

[14:32] Loid

He might be sick, so I'll take him to the treatment room.

[14:36] Loid

If you'll excuse me for a bit.

[14:38] Chief

S-Sure...

[14:41] Loid

Sorry, little guy.

[14:46] Loid

Bingo! There's something stuck in his throat.

[14:50] Loid

Upon closer observation, it seems there's a mark on the bottom of his foot, too.

[14:54] Loid

Just a second, little guy.

I'll get it out for you.

[14:57] Man from Org

You there.

[14:59] Man from Org

What are you planning to do with that penguin?

[15:03] Loid

He's not feeling well, so I'm taking him to the treatment room.

[15:06] Man from Org

I see. Allow me to do that for you.

[15:09] Loid

I'm terribly sorry. Only staff are allowed to handle them.

[15:14] Man from Org

My apologies.

[15:17] Man from Org

I'm a professor from Berlint University's marine biology research lab.

[15:22] Man from Org

I'm in charge of the marine animals here.

[15:35] Loid

This ID is fake.

[15:37] Loid

It's not even well-made.

[15:40] Man from Org

Who do you work for, you—

[15:43] Loid

You're not getting away!

[15:46] Loid

Hey, be still!

[15:47] Chief

Hey, newbie!

[15:49] Chief

Where are you taking that penguin?

[15:51] Chief

The treatment room is that way!

[15:54] Loid

I can't carelessly let him go without knowing how many enemies are here.

[16:00] Loid

My top priority is retrieving this film.

[16:02] Loid

I'll have to give up on chasing after him.

[16:09] Yor

Oh, no... Now where did
Miss Anya run off to?

[16:14] Man from Org

*I need to let my comrades
outside know to kill that man,*

[16:18] Man from Org

and retrieve the film—

[16:22] Man from Org

Who the hell are you?!

[16:23] Anya

Mama! I'm being kidnapped!

[16:25] Yor

Miss Anya?!

[16:27] Man from Org

Let go of me!

[16:28] Man from Org

What are you talking ab—

[16:30] Yor

What do you think...

[16:33] Yor

you're doing to my daughter?!

[16:36] Anya

Wow.

[16:37] Yor

Are you all right?

[16:39] Yor

Oh, no. I definitely overdid it.

[16:43] Yor

I hope he's not dead...

[16:45] Loid

Wow.

[16:46] Narrator

And so, Twilight was able to retrieve the film

[16:49] Narrator

*and get information about the enemy
organization from the man they captured.*

[16:54] Wife A

You know, your husband
hasn't come back at all.

[16:58] Wife A

I'm telling you, he's cheating!

[17:00] Wife

How awful!

[17:02] Yor

Huh? That's not...

[17:04] Loid

I'm sorry I took so long!

[17:07] Yor

Loid!

[17:08] Loid

Ta-da!

[17:09] Anya

A penguin!

[17:11] Yor

Oh, what a big stuffed penguin!

Where did you get it?

[17:14] Loid

It was a prize from the penguin name-guessing challenge they were doing over there.

[17:18] Loid

I just had to get it for Anya,
so I kept trying over and over.

[17:23] Loid

Boy, it sure was difficult.

[17:25] Anya

Papa is a liar. He actually got it in one try.

[17:31] Yor

He got so worked up. How adorable.

[17:33] Wife A

You're a better father than I thought.

[17:37] Wife A

I'm impressed.

[17:39] Loid

You flatter me.

[17:41] Loid

I'm just a simple father trying
not to stumble around too much

[17:44] Yor

It's bigger than you, Miss Anya.

[17:47] Loid

as I protect my happy little family.

[17:50] Wife A

Now that I've gotten a closer look
at you, you're quite handsome.

[17:54] Loid

*Looks like things are going
to work out here, too.*

[17:58] Loid

*But I'm absolutely done with
all this excessive overwork.*

[18:03] Loid

*I'm going to file a complaint to
HQ and request a long vaca—*

[18:10] Loid

No...

[18:12] Loid

*Maintaining a world where
children don't cry...*

[18:14] Loid

A world with no war...

[18:17] Loid

That is my duty.

[18:19] Loid

I have no time to stand by idly.

[18:21] Anya

Papa! The dolphin show is gonna start!

[18:24] Loid

Sorry, could you walk a little slower?

[18:29] Newbie aquarist

What?! You want me to be the chief?!

[18:31] Newbie aquarist

But why?!

[18:33] Chief

I have nothing more to teach you.

[18:43] Chimera (Anya)

I am Director Chimera, the boss
of the secret organization P2.

[18:47] Chimera

So you're the new recruit, eh?

[18:51] Penguin (Anya)

I am called Penguin, please,
and I come from the aquarium.

[18:55] Penguin

It is a pweasure to meet
your acquaintenance.

[18:58] Chimera

Indeed.

[18:59] Chimera

Agent Anya, you know what to do.

[19:02] Anya

Yep!

[19:10] Chimera

We have a ritual in which we both
eat the halves of a split peanut.

[19:14] Chimera

Once you have completed this task,

[19:16] Chimera

you will be officially recognized
as a member of this organization.

[19:22] Anya

Om...

[19:24] Chimera

Starting today, you will be known as Agent Penguinman.

[19:28] Chimera

Do your best for peace.

[19:30] Penguin

Yep.

[19:32] Chimera

Agent Anya, show our new agent around our hideout.

[19:38] Anya

Okey-dokey!

[19:45] Anya

This is our hideout's command room.

[19:48] Anya

We gather intel from this machine every day.

SIGN ° She watches cartoons

[19:52] Anya

This is Agent Papa. He is a super-elite that can do anything.

[19:57] Loid

Um... what? Is she pretending to be a spy?

[20:00] Anya

This is Agent Mama.

[20:02] Anya

She's strong, but fails at everything else.

[20:05] Yor

Am I that much of a failure?!

[20:07] Anya

They are Anya's trusted lackeys.

[20:10] Anya

Okay, onward to the next spot.

[20:16] Yor

It looks like Miss Anya has taken quite a liking to that plushie.

[20:20] Loid

Mm...

[20:25] Anya

This is the bathroom!

[20:27] Anya

You can heal your wounds from battle here.

[20:34] Anya

This is Anya's room. I train in here every day.

SIGN ° She studies

[20:46] Anya

And...

[20:48] Anya

The most top-secret spots in our hideout.

[20:52] Anya

Papa's room and Mama's room!

[20:55] Anya

Be on your guard.

[20:57] Anya

If you discover the secret of these rooms, you won't leave alive.

[21:00] Anya

We might find the ultimate knife, or the ultimate bomb!

[21:11] Anya

Now, then...

[21:12] Loid

Hey! What do you think you're doing?!

[21:15] Loid

How many times have I told you not to go in there without permission?!

[21:20] Loid

Er, it's just, there's a lot of dangerous things in there, like scissors and heaters.

[21:24] Loid

Honestly, there are far more dangerous things in there.

[21:26] Yor

Yes, you shouldn't go in mine, either.

[21:29] Yor

My room has poisoned needles and such.

[21:31] Anya

Papa and Mama, I hate you both!

[21:34] Anya

Anya's gonna run away from home!

[21:37] Loid

Not good. At this rate, Operation Strix is going to collapse!

[21:42] Loid

What should I do?

[21:47] Loid

A-Agent Anya!

[21:49] Loid

There's no time for crying!
World peace is on the line!

[21:53] Loid

L-Let's wrap up the tour of the hideout and head out for our next mission!

[21:58] Yor

Y-Yes! Let's go beat the bad guys!

[22:05] Anya

Okay! Follow me, you two!

[22:07] Anya

The bad guys have taken over
the candy store on 2nd Street.

[22:10] Anya

Let's go save them!

[22:12] Loid and Yor

Huh?

[22:16] Anya

Be careful.

[22:17] Anya

The enemy might have set traps.

[22:20] Loid

W-Well done, Agent Anya.

[22:20] Townsperson 2

What is that?

[22:22] Townsperson 3

Aw, what a sweet family.

[22:25] Loid

A spy must not stand out...

[22:30] Narrator

*Later on, Anya's mood improved
after they bought her a snack,*

[22:34] Narrator

*and peace was restored
to the Forger household.*

Revision #1

Created 2024-01-02 10:37:37 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 10:40:39 UTC by whimsee